

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/13015
9 January 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ЧИЛИ ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 9 ЯНВАРЯ
1979 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь сослаться на ноты Постоянного представительства Чили за №№ I316/I83 и I317/I84 от 21 и 22 декабря 1978 года, соответственно, и препроводить для информации Вашего Превосходительства и членов Совета Безопасности текст официального заявления министерства иностранных дел Чили в связи с подписанием вчера в Монтевидео, Уругвай, согласованных документов министрами иностранных дел Чили и Аргентинской Республики, Его Превосходительством г-ном Эрнаном Кубиллосом Саллато и Карлосом В. Пастором в присутствии специального представителя Его Преосвященства папы Иоана Павла II Его Превосходительства кардинала Антонио Саморе:

"Сегодня, вскоре после 19 ч. 30 м. по чилийскому времени в Монтевидео собрались министры иностранных дел Чили и Аргентины, Его Превосходительство г-н Эрнан Кубиллос Саллато и Его Превосходительство г-н Карлос В. Пастор, а также Его Превосходительство г-н кардинал Антонио Саморе, специальный представитель Его Преосвященства папы Иоана Павла II, и подписали следующие документы:

Документ I

1. По предложению Его Превосходительства г-на кардинала Антонио Саморе, специального представителя Его Преосвященства папы Иоана Павла II, в целях завершения миссии мира, с которой согласились правительства Республики Чили и Аргентинской Республики, в Монтевидео собрались министры иностранных дел обеих Республик, Его Превосходительство г-н Эрнан Кубиллос Саллато и Его Превосходительство г-н Карлос В. Пастор, которые, проанализировав предмет спора и принимая во внимание,

2. Что Его Преосвященство Иоан Павел II выразил в своем послании президентам обеих стран от 11 декабря 1978 года свое убеждение в том, что спокойное и ответственное рассмотрение

проблемы может содействовать "потребностям справедливости, равенства и благоразумия как прочного и стабильного фундамента для братского сосуществования" обоих народов.

3. Что в своем выступлении в коллегии кардиналов 22 декабря 1978 года папа напомнил об озабоченности и пожеланиях, которые он уже высказал в отношении изыскания путей сохранения мира, в котором кровно заинтересованы народы обеих стран.

4. Что Его Преосвященство папа Иоанн Павел II выразил желание направить в столицы обоих государств своего специального представителя для получения самой последней и конкретной информации о соответствующих позициях и содействовать достижению мирного урегулирования спора.

5. Что эта благородная инициатива была принята обоими правительствами.

6. Что назначенный для этой миссии мира Его Преосвященство кардинал Антонио Саморе с 26 декабря 1978 года вел переговоры с высшими инстанциями обеих стран и с их ближайшими сотрудниками.

7. Что 1 января, когда по распоряжению папы проводился "Всемирный день мира", Его Преосвященство Иоанн Павел II упомянул об этом серьезном положении и обратился с просьбой к властям обеих стран, демонстрируя предвидение, умеренность и мужество избрать путь мира и как можно скорее достигнуть цель справедливого и почетного урегулирования.

8. Заявляют, что в этом документе оба правительства возобновляют признание Его Преосвященства Иоанна Павла II путем направления специального представителя. Решили воспользоваться предложением Святого Престола предпринять соответствующие усилия и, выражая всяческую признательность Святому Престолу за предложенные услуги, соглашаются просить его действовать в качестве посредника в целях направления хода переговоров и оказания им помощи в поисках урегулирования спора, с тем чтобы оба правительства согласились добиваться поиска пути мирного решения, которое они сочли бы самым справедливым. С этой целью они внимательно учтут позиции сторон, которых они придерживались и развивали в ходе уже проведенных переговоров, связанных с Актом Пуэрто Монте, и проблемы, возникшие в связи с ним.

9. Оба правительства доведут до сведения Святого Престола как предмет спора, так и предпосылки и критерии, которые они считают уместными, в частности те, которые были рассмотрены в ходе различных переговоров, отчеты, документы и проекты которых будут представлены в его распоряжение.

10. Оба правительства заявляют, что они не будут препятствовать тому, чтобы Святой Престол в ходе этих переговоров высказывал предложения, основанные на подробном исследовании всех спорных аспектов южной зоны, с тем чтобы содействовать мирному и приемлемому решению для обеих сторон. Они выражают свою готовность рассмотреть предложения, которые может выдвинуть Святой Престол.

11. Поэтому этим соглашением, подписанным в духе положений, содержащихся в международных документах, касающихся сохранения мира, оба правительства разделяют озабоченность Его Преосвященства Иоана Павла II и подтверждают, следовательно, свою готовность содействовать урегулированию нерешенной проблемы путем посредничества.

Документ 2

Кардинал Антонио Саморе, специальный посланник Его Преосвященства Иоана Павла II, по получении просьбы о посредничестве, сделанной правительствами Чили и Аргентинской Республики, просит, чтобы эта просьба сопровождалась обязательством о том, что оба государства не будут прибегать к применению силы в отношениях между собой, постепенно восстановят военное положение, существовавшее на начало 1977 года, и будут воздерживаться от принятия мер, которые могли бы изменить равновесие в каком-либо секторе.

Министры иностранных дел обеих Республик, Его Превосходительство г-н Эрнан Кубиллос Саллато и Его Превосходительство г-н Карлос В. Пастор дают свое согласие от имени своих соответствующих правительств и подписывают с кардиналом шесть копий, имеющих идентичную силу.

Исполнено в Монтевидео, дня 8 января 1979 года.

За правительство Аргентинской Республики — министр иностранных дел и культа.

За правительство Республики Чили — министр иностранных дел.

Кардинал Антонио Самореⁿ.

Буду признателен Вашему Превосходительству за распространение настоящей ноты в качестве документа Совета Безопасности.

Альфредо КАНАЛЕС МАРКЕС
Посол
Заместитель Постоянного
представителя
Временный поверенный в
делах